

PROJET ARBRE

Témoignage de Alain WILMIN, professeur de lettres classiques

A l'instigation de Mme Ignacolo, documentaliste, j'ai initié, avec 6 élèves latinistes de quatrième, une recherche sur les arbres dans la mythologie gréco-latine.

Mes objectifs étaient les suivants :

- Inscrire l'apprentissage du latin dans une certaine « modernité » pédagogique pour donner à l'apprentissage de cette langue ancienne le lustre qu'elle mérite.
- Habituer les élèves à s'intéresser à la portée symbolique des éléments qui composent notre culture.
- Découvrir la littérature gréco-latine et ses auteurs.
- Montrer que le latin a une actualité contemporaine dans la place qu'il prend en botanique pour classer et nommer des plantes connues ou nouvellement découvertes.

Pour cette année, les élèves auront complété un tableau répertoriant les arbres avec leur traduction en latin et en italien, la (ou les) divinité(s) et le(s) symbole(s) auxquels ils sont associés. La présence de l'italien s'explique par le fait que tous ces élèves sont italianisant, elle enrichit la réflexion sur l'évolution phonologique du latin dans les langues romanes.

La recherche s'effectue essentiellement à partir de sites Internet fournis aux élèves. Le vocabulaire italien peut être trouvé sur un dictionnaire de langue en ligne.

Par ailleurs les élèves mènent une recherche sur les liens du latin avec la botanique. Pour l'instant ils découvrent les notions de genre et d'espèce.

Enfin les élèves répertorient le lexique courant de l'arbre et recherchent l'étymologie (latine le plus souvent) des termes. C'est l'occasion pour eux de découvrir cette dimension historique des mots, présente dans les entrées des dictionnaires et qu'ils sont peu habitués à consulter et d'abord à déchiffrer.

L'an prochain, ce travail se poursuivra par la création d'une affiche qui trouvera sa place au CDI. Elle présentera la recherche sur le lexique et les symboles. Les liens avec la botanique seront alors développés.

De plus, les élèves seront invités à rechercher des textes de la littérature latine dans lesquels ces mêmes arbres sont présents. Ce sera l'occasion d'en étudier la langue et le sens. Ils en travailleront la lecture à voix haute pour les présenter à leurs camarades latinistes des autres niveaux.